

# 34

## 아기 옷을 선물하는 게 어때요?

កាដូជាសម្លៀកបំពាក់ទារកយ៉ាងម៉េចដែរ?

### 학습 안내

ការណែនាំអំពីមេរៀន

- វត្ថុបំណងមេរៀន ការផ្តល់ជាយោបល់, ការនិយាយអំពីលំដាប់លំដោយ
- វេយ្យាករណ៍ -는 게 어때요, -고 나서
- ពាក្យថ្មី ថ្ងៃដែលពិសេស, អំពីវប្បធម៌នៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍
- ព័ត៌មាន · វប្បធម៌ ពិធីបុណ្យផ្សេងៗលក្ខណៈគ្រួសារនៃជនជាតិកូរ៉េ



### 대화 1 ការសន្ទនា ១



ខាងក្រោមនេះគឺជាការសន្ទនារវាងម៉ែនីខានិងសូហ៊ី។ សូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបានយ៉ាងចាប់ផ្តើមសិន រួចហើយចូរថាតាមការសន្ទនា។

모니카 소희 씨도 이번 주말에 순영 씨의 아기 돌잔치에 가요?  
នៅចុងសប្តាហ៍នេះ សូហ៊ីក៏ទៅពិធីខួបកំណើត១ឆ្នាំរបស់កូនស្វីនយ៉ាងដែរ តើមែនរឺទេ?

소희 네, 저도 갈 거예요.  
បា, ខ្ញុំក៏នឹងទៅដែរ។

모니카 돌잔치에 가면 뭐 해요?  
ប្រសិនបើទៅពិធីខួបកំណើត១ឆ្នាំតើគេធ្វើអ្វី?

소희 가족과 친구들이 아기의 첫 번째 생일을 축하하고 밥도 먹어요.  
គ្រួសារនិងមិត្តភក្តិនាំគ្នាអបអរសាទរដល់ខួបកំណើតលើកទី១របស់ ទារកនិងបរិភោគអាហារ។

모니카 그런데 아기한테 무슨 선물을 하는 게 좋아요?  
ប៉ុន្តែតើកាដូអ្វីដែលល្អឲ្យដល់ទារក?

소희 아기 옷이나 인형을 많이 선물해요. 저는 인형을 샀으니  
까 모니카 씨는 옷을 선물하는 게 어때요?  
មានច្រើនកាដូជាខោអាវទារករីកតុក្តតាជាដើម។ ខ្ញុំបានទិញតុក្តតារួច ហើយ អញ្ជឹងម៉ែនីខាគួរតែឲ្យកាដូជាសម្លៀកបំពាក់ទៅយ៉ាងម៉េចដែរ?

모니카 그게 좋겠네요. 고마워요.  
បែបនេះប្រហែលជាល្អ។ អរគុណ។

**번째 1 (ចំនួន)**  
ប្រើប្រាស់ដើម្បីរាប់លំដាប់លំដោយនៃរឿងអ្វី មួយរឺក៏រាប់ចំនួនជាដើម។

- 다음 달 첫 번째 토요일에 만나요.  
ជួបគ្នានៅខែក្រោយថ្ងៃសៅរ៍នៃសប្តាហ៍ ដំបូង។
- 한국 방문은 이번이 두 번째예요.  
លើកនេះគឺជាដំណើរទស្សនកិច្ចលើកទី២ ទៅកាន់ប្រទេសកូរ៉េ។

**선물 1**

- 모니카 씨의 생일 선물로 꽃을 준비했어요.  
ខ្ញុំបានត្រៀមផ្កាជាកាដូខួបកំណើតដល់ ម៉ែនីខា។
- 어린이날에 제 조카에게 장난감 선물을 할 거예요.  
នៅថ្ងៃបុណ្យសិទ្ធិកុមារខ្ញុំនឹងឲ្យកាដូជាបស់ ក្មេងលេងដល់កូនរបស់ខ្ញុំ។



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែររឺទេ? អញ្ជឹងសូមឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

1. 이번 주말은 무슨 날이에요? តើនៅចុងសប្តាហ៍នេះគឺជាថ្ងៃអ្វី?
2. 두 사람은 무슨 선물을 준비할 거예요? តើអ្នកទាំង២នឹងត្រៀមជាកាដូអ្វី?

**정답** 1. 순영 씨의 아기 돌잔치예요. 2. 인형과 옷을 준비할 거예요.



# 어휘 1 ពាក្យថ្មី ១ | 특별한 날 ថ្ងៃពិសេស



ខាងក្រោមនេះគឺជាពាក្យថ្មីៗជាច្រើនដែលទាក់ទងទៅនឹងថ្ងៃពិសេសនៃប្រទេសកូរ៉េ។ តើនឹងមានពាក្យអ្វីខ្លះ? តោះ! ស្វែងយល់ទាំងអស់គ្នា។



생일  
ខួបកំណើត



백일  
បង្កក់កូន១០០ថ្ងៃ



돌  
ពិធីខួបកំណើត១ឆ្នាំ



집들이  
ពិធីឡើងផ្ទះ



어버이날  
ទិវាឪពុកម្តាយ



스승의 날  
ទិវាគ្រូបង្រៀន



어린이날  
ទិវាសិទ្ធិកុមារ



결혼기념일  
ខួបអាពាហ៍ពិពាហ៍



환갑  
ខួបព្រះជន្ម៦០ឆ្នាំ



칠순  
ខួបព្រះជន្ម៧០ឆ្នាំ



សូមកុំមើលពាក្យនៅខាងលើ ហើយសាកល្បងឆ្លើយសំណួរ។

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរភ្ជាប់រូបភាពទៅនឹងពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។

- ① 
- ② 
- ③ 
- ④ 
- ⑤ 

- - 
  - 
  - 
  -
- ㉠ 생일
  - ㉡ 돌
  - ㉢ 어버이날
  - ㉣ 결혼기념일
  - ㉤ 집들이

정답 ①㉡ ②㉣ ③㉢ ④㉣ ⑤㉠





មីយ៉ុងនិងលីលីកំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នៃប្រទេសកូរ៉េ។ តើអ្នកទាំង២កំពុងតែនិយាយគ្នាអំពីអ្វីខ្លះ? ជំនួយសូមស្តាប់ការសន្ទនាឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន។

참 ពិតជា

- 오늘은 날씨가 참 좋네요. ថ្ងៃនេះអាកាសធាតុពិតជាល្អណាស់។
- 투안 씨는 일을 참 잘해요. ចូរអានពិតជាធ្វើការល្អណាស់។

미영 신랑하고 수진 씨가 참 잘 어울리지요?

ស៊ូជីននិងកូនកម្លោះពិតជាសក្តិសមនឹងគ្នាណាស់ពិតមែនដែររឺទេ?

리리 네, 정말 잘 어울려요. 그런데 한국에서는 결혼할 때 한복을 안 입어요?

មែនហើយ, ពិតជាសាកសមនឹងគ្នាណាស់។ ប៉ុន្តែនៅប្រទេសកូរ៉េមិនស្លៀកពាក់ហាន់បុកក្នុងថ្ងៃរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ទេរឺ?

미영 결혼식이 끝나고 나서 폐백을 드리는데 그때 한복을 입어요.

នៅពេលដែលពិធីមង្គលការចប់សព្វគ្រប់រួចរាល់អស់ហើយ មានកម្មវិធីស្វាគមន៍កូនក្រមុំចូលផ្ទះ នៅពេលនោះគេស្លៀកពាក់ហាន់បុក។

리리 폐백이 뭐예요?

តើអ្វីទៅដែលជាកម្មវិធីស្វាគមន៍កូនក្រមុំចូលផ្ទះ?

미영 결혼할 때 신랑 부모님과 친척들께 하는 인사예요.

គឺជាការសម្តែងការគូរសមជូនដល់ឪពុកម្តាយនិងសាច់ញាតិខាងកូនកម្លោះនៅពេលរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍។

리리 아, 그렇군요. 한국의 전통 혼례도 보고 싶어요.

អ៊ូ, អញ្ចឹងសោះ។ ខ្ញុំក៏ចង់មើលការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍តាមបែបប្រពៃណីកូរ៉េផងដែរ។

어울리다 សក្តិសម

• 가: 민수 씨하고 미영 씨가 결혼한다면서요? លីថាមីនអ៊ូនិងមីយ៉ុងរៀបការ?

나: 네, 저도 들었어요. 두 사람이 정말 잘 어울리는 것 같아요.

ថា/បាទ, ខ្ញុំក៏បានឮដែរ។ អ្នកទាំងពីរពិតជាសក្តិសមនឹងគ្នាណាស់។



តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែររឺទេ? អញ្ជឹងសូមឆ្លើយនឹងសំណួរខាងក្រោម។

1. 미영 씨와 리리 씨는 지금 어디에 있어요? តើមីយ៉ុងនិងលីលីពេលនេះកំពុងតែនៅឯណា?
2. 폐백이 뭐예요? តើអ្វីទៅដែលជាកម្មវិធីស្វាគមន៍កូនក្រមុំចូលផ្ទះ?

정답 1. 결혼식장에 있어요. 2. 신부가 신랑 부모님과 친척들께 하는 인사예요.



## 어휘 2 ពាក្យថ្មី ២ | 결혼 문화 វប្បធម៌នៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍



យើងនឹងស្វែងយល់អំពីពាក្យថ្មីៗដែលទាក់ទងទៅនឹងវប្បធម៌នៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍។



결혼식

ពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍



청첩장

លិខិតអញ្ជើញអាពាហ៍ពិពាហ៍



축의금

ប្រាក់ចំណងដៃ



신랑

កូនកង្កែប



신부

កូនក្រមុំ



주례

លោកអាចារ្យក្នុងពិធីមង្គលការ



하객

ភ្ញៀវភិក្ខុយស



사진 촬영을 하다

ថតរូប



피로연을 하다

ពិសាកោដនាហារ



폐백을 드리다

ថ្វាយបង្គំដល់ឪពុកម្តាយភ្នែកថ្ងៃរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍



សូមរំលឹកពាក្យដែលបានរៀននៅខាងលើម្តងទៀត ហើយសាកល្បងឆ្លើយនឹងសំណួរ។

1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 문장을 완성하세요.

សូមជ្រើសរើសកន្សោមពាក្យដែលមាននៅក្នុង<ឧទាហរណ៍>យកមកបំពេញប្រយោគឲ្យបានត្រឹមត្រូវទៅនឹងរូបភាព។

1)



제 한국 친구한테서 \_\_\_\_\_ 을 받았어요.

2)



그래서 저는 지난주 토요일에 친구의 \_\_\_\_\_ 에 갔어요.

3)



선물 대신 \_\_\_\_\_ 을 준비했어요.

4)



결혼식이 시작되고 먼저 \_\_\_\_\_ 이 입장했어요.

5)



그리고 \_\_\_\_\_ 가 입장했는데 정말 아름다웠어요.

보기

결혼식

청첩장

신부

축의금

신랑

정답

1) 청첩장 2) 결혼식

3) 축의금 4) 신랑

5) 신부



យើងប្រើប្រាស់ '-고 나서' ដើម្បីបង្ហាញអំពីសកម្មភាពអ្វីមួយដែលបញ្ចប់សព្វគ្រប់រួចហើយ បន្ទាប់មកមានសកម្មភាពថ្មីមួយផ្សេងទៀតនឹងកើតឡើង។

- 加: 미영 씨, 언제 밥 먹을 거예요? ម៉ីយ៉ុង, តើនឹងហូបបាយនៅពេលណា?
- 加: 이 일을 **끝내고 나서** 먹으러 갈 거예요. ខ្ញុំធ្វើការងារនេះរួចរាល់អស់ហើយនឹងទៅហូបបាយ។
- 加: 모니카 씨, 당근하고 양파는 어떻게 할까요? ម៉ូនីខា, តើការុតនិងខ្ទឹមបារាំងត្រូវធ្វើយ៉ាងដូចម្តេច?
- 加: 고기를 **삶고 나서** 볶으세요. ស្ទោរសាច់រួចហើយសូមដាក់វា។



តើអ្នកបានយល់អំពីការប្រើប្រាស់ '-고 나서' ហើយមែនដែរទេ? អញ្ជឹងសូមប្រើប្រាស់ឃ្លាមួយនេះដើម្បីបំពេញការសន្ទនាខាងក្រោម។

2. 그림을 보고 '-고 나서'를 사용해서 대화를 완성하세요.

សូមមើលរូបភាព រួចហើយចូរបំពេញការសន្ទនាដោយប្រើប្រាស់ទម្រង់វេយ្យាករណ៍ '-고 나서' ឲ្យបានត្រឹមត្រូវ។

1)



加: 언제 폐백을 드려요? តើត្រូវថ្វាយបង្គំដល់ឪពុកម្តាយក្មេកក្នុងថ្ងៃរៀបការនៅពេលណា?

加: \_\_\_\_\_ 폐백을 드려요.

2)



加: 언제 밥 먹으러 갈까요? តើពិសាភោជនាហារនៅពេលណា?

加: \_\_\_\_\_ 갑시다.

정답 1) 결혼식을 하고 나서 2) 사진을 찍고 나서



សូមប្រើប្រាស់ '-고 나서' មកបំពេញល្បះខាងក្រោម។

- 1) 아침을 \_\_\_\_\_.
- 2) 장을 \_\_\_\_\_.

정답 1) 먹고 나서 회사에 가요 2) 보고 나서 요리해요



## 활동 សកម្មភាព

<보기>처럼 이야기해 보세요. សូមសាកល្បងធ្វើការសន្ទនាតាម<ឧទាហរណ៍>ខាងក្រោម។

보기

다음 주 토요일 ថ្ងៃសៅរ៍សប្តាហ៍ក្រោយ



수진 씨 아기 돌  
ពិធីខួបកំណើត១ឆ្នាំកូនរបស់ស៊ូជីន

가: 다음 주 토요일이 수진 씨 아기 돌인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?

ថ្ងៃសៅរ៍សប្តាហ៍ក្រោយគឺជាពិធីខួបកំណើត១ឆ្នាំកូនរបស់ស៊ូជីន តើគួរតែឲ្យជាកាដូអ្វីទើបល្អ?

나: 아기 옷을 선물하는 게 어때요?  
កាដូជាសម្លៀកបំពាក់ទារកយ៉ាងម៉េចដែរ?

1)

5월 15일



스승의 날

2)

내일



친구 생일

3)

다음 주 일요일



친구 결혼식

4)

이번 주 토요일



반장님 집들이



## 유용한 표현 កន្សោមពាក្យសំខាន់ៗ

일할 맛이 나요. មានកម្លាំងចិត្តធ្វើការ។

가: 상여금을 받아서 기분이 좋네요. ទទួលបានប្រាក់រង្វាន់អញ្ចឹងពិតជាមានអារម្មណ៍ល្អណាស់។

나: 맞아요, **일할 맛이 나요.** ត្រូវហើយ, បែបនេះទើបមានកម្លាំងចិត្តធ្វើការ។



# 한국인의 경조사

ពិធីបុណ្យផ្សេងៗលក្ខណៈគ្រួសារនៃជនជាតិកូរ៉េ

## 돌 ពិធីខួបកំណើត១ឆ្នាំ

아기가 태어난 후 1년이 되면 돌잔치를 합니다. 아기의 부모는 친척과 친구들을 초대해서 같이 밥을 먹는데 이때 ‘돌잡이’를 합니다. ‘돌잡이’는 아기의 미래를 알아보기 위해 여러 가지 물건을 놓고 아기가 잡게 하는 것입니다.

ក្រោយពីទារកកើតបាន១ឆ្នាំគេប្រារព្ធពិធីខួបកំណើត១ឆ្នាំនេះឡើង។ ឪពុកម្តាយរបស់ទារកអញ្ជើញសាច់ញាតិនិងមិត្តភក្តិបរិភោគអាហារជុំគ្នា។ នៅពេលនោះគេធ្វើកម្មវិធី‘ចូលចាប់កី’។ ‘ចូលចាប់កី’ គឺដើម្បីចង់ដឹងអំពីថ្ងៃអនាគតរបស់ក្មេង ហេតុនេះហើយគេរៀបចំរបស់របរជាច្រើនសម្រាប់ឲ្យក្មេងនោះចាប់យក។



## 결혼 ពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍

한국인의 결혼식에는 전통 혼례와 현대적인 결혼식이 있는데 요즘은 결혼식장이나 호텔에서 현대적인 결혼식을 많이 합니다. 그렇지만 전통적인 모습도 많이 남아 있는데, 결혼식이 끝나고 나서 신랑 부모님과 친척들께 드리는 인사인 폐백이 대표적입니다.

ពិធីរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នៃប្រទេសកូរ៉េមានការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍បែបបុរាណនិងការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍បែបសម័យទំនើប។ សព្វថ្ងៃនេះមានការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍តាមបែបសម័យទំនើបជាច្រើននៅតាមកន្លែងរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍រីកសណ្ឋានជាដើម។ ក៏ប៉ុន្តែក៏មានទ្រង់ទ្រាយនៃការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍តាមបែបបុរាណនៅសេសសល់ដែរជាតំណាងគឺមានពិធីស្លាត់ស្លាត់កូនក្រមុំចូលផ្ទះ។ កម្មវិធីនេះ គឺនៅពេលដែលពិធីរៀបមង្គលការចប់សព្វគ្រប់រួចរាល់អស់ហើយ គឺមានការសម្តែងការគូរសមដល់ឪពុកម្តាយក្មេកនិងសាច់ញាតិខាងកូនកន្លោះ។



## 제사 ពិធីសែនខួបមរណៈភាព

어른이 돌아가시면 매년 돌아가신 날에 가족들이 모여 제사를 지냅니다. 요즘은 많이 간소화 되었으나 제사상에는 전, 나물, 과일, 고기 등 정성스럽게 만든 음식들을 올립니다. 명절 아침에 드리는 제사는 차례라고 합니다.

ប្រសិនបើមនុស្សចាស់ទុំទទួលមរណៈភាពទៅ ជាដំបូងរាល់ឆ្នាំនៅថ្ងៃដែលបុគ្គលនោះស្លាប់ គេជួបជុំគ្រួសារហើយធ្វើពិធីសែនខួបមរណៈភាព។ សព្វថ្ងៃនេះត្រូវបានកាត់ចោលខ្លះៗទៅហើយក៏ពិតមែន ក៏ប៉ុន្តែនៅលើតុសែនមានដូចជា៖ នំម្សៅ រុក្ខជាតិដែលយកមកធ្វើជាអាហារ បន្លែ សាច់ជាដើម ដែលធ្វើឡើងយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់។ ចំណែកឯការសែនពេលព្រឹកនាថ្ងៃបុណ្យប្រពៃណីជាតិវិញ គេហៅថា៖ ‘차례’ ។



## 장례 ពិធីបុណ្យសព

장례식장에 갈 때에는 검은색 옷을 입고 갑니다. 장례식장에서는 돌아가신 분에 대한 묵념을 하거나 절을 하고 돌아가신 분의 가족들에게 인사를 합니다. 보통 한국에서는 돌아가신 날로부터 3일이나 5일 동안 장을 치릅니다.

នៅពេលដែលទៅពិធីបុណ្យសពគេស្លៀកពាក់ខោអាវខ្មៅ។ នៅកន្លែងបុណ្យសពគេធ្វើការបង្វែរស្នូងរឹកគោរពតាមបែបប្រពៃណីដល់ជនដែលបានចែកឋានទៅ បន្ទាប់មកគេសម្តែងការគូរសមដល់សមាជិកគ្រួសារនៃសព។ ជាធម្មតា នៅប្រទេសកូរ៉េគេធ្វើការកាន់ទុក្ខចាប់ពីថ្ងៃដែលបុគ្គលនោះបានស្លាប់ទៅក្នុងរយៈពេល៣ទៅ៥ថ្ងៃ។







🎧 **듣기 대본** អត្ថបទនៅក្នុងវិញ្ញាសាស្តាប់

1. 女: 지훈 씨, 정말 멋있네요. 결혼 축하해요. ជីហ្វុន, ពិតជាសង្ហារម្មណ៍ណាស់។ អបអរសាទរថ្ងៃរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍។
2. 男: 다음 주 토요일이 친구 생일인데 무슨 선물을 하면 좋을까요?  
នៅថ្ងៃសៅរ៍សប្តាហ៍ក្រោយជាថ្ងៃខួបកំណើតរបស់មិត្តភក្តិ តើគួរតែជូនការជូនអ្វីទើបល្អ?
3. 女: 건우 씨, 한국에서는 돌잔치 때 뭐 해요? ខន់អូ, តើនៅប្រទេសកូរ៉េគេធ្វើអ្វីក្នុងពិធីខួបកំណើតទាញ?  
4-5.
- 女: 소식 들었어요? 현석 씨 아버지가 돌아가셨어요.  
មានបានដឹងដំណឹងហើយនៅ? ឪពុករបស់ហ្យុងសុកបានទទួលមរណៈភាពហើយ។
- 男: 정말이요? 현석 씨가 많이 힘들겠네요. ពិតមែនរឺ? ហ្យុងសុកប្រហែលជាពិបាកចិត្តណាស់ហើយ។
- 女: 오늘 저녁에 리한 씨하고 가 보려고 하는데 같이 갈래요?  
នៅថ្ងៃនេះពេលល្ងាច ខ្ញុំនឹងហ៊ានមានគម្រោងទៅមើលគាត់ តើទៅជាមួយគ្នាដែររឺទេ?
- 男: 네, 오늘 저녁에 같이 가요. បាទ, ល្ងាចថ្ងៃនេះទៅជាមួយគ្នា។
- 女: 그런데 장례식장에 갈 때는 까만색 옷을 입고 가야 돼요. ប៉ុន្តែពេលទៅពិធីបុណ្យសពត្រូវតែស្លៀកពាក់ខោអាវខ្មៅ។
- 男: 그럼 집에 가서 까만색 옷을 입고 올게요. អញ្ចឹងខ្ញុំនឹងទៅផ្ទះស្លៀកពាក់ខោអាវខ្មៅហើយនឹងត្រលប់មកវិញ។

**정답** 1. ① 2. ② 3. ④ 4. ③ 5. ②

**확장 연습** លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម 🎧 L-34

1. 대화를 듣고 질문에 알맞은 것을 고르십시오.  
សូមស្តាប់ការសន្ទនា បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវនឹងសំណួរ។
- 여자가 이사를 하려고 하는 이유는 무엇입니까? ស្ត្រីម្នាក់នេះមានគម្រោងផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅ តើមកពីហេតុអ្វី?
- |             |                |
|-------------|----------------|
| ① 교통이 불편해서  | ② 방이 좁고 불편해서   |
| ③ 주변이 시끄러워서 | ④ 공기가 깨끗하지 않아서 |

🎧 **확장 연습 듣기 대본** អត្ថបទស្តាប់នៅក្នុងលំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

1. 女: 다음 주에 지하철역 근처로 이사를 가려고 해요.  
នៅសប្តាហ៍ក្រោយ ខ្ញុំមានបំណងចង់ផ្លាស់ប្តូរទីលំនៅទៅជិតស្ថានីយ៍ថ្មើងក្រោមដី។
- 男: 왜요? 지금 기숙사가 좋지 않아요? 방도 크고 깨끗하잖아요.  
ហេតុអ្វី? តើអន្តេវាសិកដ្ឋានពេលនេះមិនល្អទេរឺ? បន្ទប់ក៏ធំ ហើយមានអនាម័យទៀតផង។
- 女: 기숙사가 편하고 좋은데 대중교통을 이용하기가 너무 불편해요.  
អន្តេវាសិកដ្ឋានមានភាពងាយស្រួលនិងល្អក៏ពិតមែន ប៉ុន្តែមានការលំបាកក្នុងការប្រើប្រាស់មធ្យោបាយដឹកជញ្ជូនសាធារណៈ។
- 男: 맞아요. 지하철역 근처로 이사하면 교통은 편리하겠네요.  
ពិតមែនហើយ។ ប្រសិនបើទៅនៅជិតស្ថានីយ៍ថ្មើងក្រោមដីវិញ នឹងមានភាពងាយស្រួលក្នុងការធ្វើដំណើរ។

**정답** 1. ①





4. 빈칸에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오.

សូមជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវដើម្បីបំពេញចន្លោះ។

- ① 돌잔치                      ② 집들이                      ③ 결혼식                      ④ 생일 파티

5. 세제를 선물하는 것은 어떤 의미입니까? តើការជូនកាដូជាសាច់ប្រាក់មានអត្ថន័យយ៉ាងណាដែរ?

- ① 일이 잘 되기를 바랍니다.                      ② 건강하게 살기를 바랍니다.  
 ③ 빨리 부자가 되기를 바랍니다.                      ④ 새 집에서 오래 살기를 바랍니다.

정답 1. ① 2. ③ 3. ③ 4. ② 5. ③

**확장 연습** លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

[1~3] 다음 글을 읽고 무엇에 대한 글인지 고르십시오.

សូមអានអត្ថបទខាងក្រោម រួចហើយចូរជ្រើសរើសថា តើអត្ថបទនីមួយៗនិយាយអំពីប្រធានបទអ្វី។

1.

매년 5월 8일은 부모님의 은혜에 감사하는 날입니다. 자녀들이 부모님에게 꽃을 달아드리고 감사의 마음을 전합니다.

រៀងរាល់ឆ្នាំថ្ងៃទី០៨ ខែឧសភាជាថ្ងៃមួយដើម្បីអរគុណដល់ព្រះគុណរបស់ឪពុកម្តាយ។ កូនៗទិញផ្កាជូនដល់ឪពុកម្តាយជាការបង្ហាញអំពីការដឹងគុណ។

- ① 어린이날                      ② 어버이날  
 ③ 스승의 날                      ④ 국군의 날

2.

한국 사람의 집에 들어갈 때는 신발을 벗고 들어가야 합니다. 또 집에 들어가면 먼저 집안 어른께 인사를 드려야 합니다.

នៅពេលដែលចូលទៅក្នុងផ្ទះរបស់ជនជាតិកូរ៉េ ត្រូវតែដោះស្បែកជើងរួចហើយសឹមចូល។ ម្យ៉ាងទៀតប្រសិនបើចូលទៅដល់ក្នុងផ្ទះហើយ ត្រូវតែសម្តែងការគួរសមចំពោះចាស់ទុំដែលនៅក្នុងផ្ទះ។

- ① 방문 예절                      ② 언어 예절  
 ③ 직장 예절                      ④ 식사 예절

3.

저는 회사에서 오전 9시부터 오후 6시까지 일합니다. 12시부터 1시까지는 점심시간입니다. 일이 많을 때에는 저녁 9시까지 야근을 할 때도 있습니다.

ខ្ញុំធ្វើការងារនៅក្រុមហ៊ុនចាប់ពីម៉ោង៩:០០ព្រឹកដល់ម៉ោង៦:០០ល្ងាច។ ចាប់ពីម៉ោង១២:០០ដល់ម៉ោង១:០០ជាម៉ោងអាហារថ្ងៃត្រង់។ នៅពេលដែលមានការងារច្រើន ធ្វើការថែមម៉ោងរហូតដល់ម៉ោង៩:០០ល្ងាចក៏មានដែរ។

- ① 퇴근 시간                      ② 회의 시간  
 ③ 근무 시간                      ④ 출근 시간

정답 1. ② 2. ① 3. ③